Održivost - Sustainability - SR | EN

POSVEĆENOST ČLANOVA

POSLOVNOG UDRUŽENJA HOTELSKO UGOSTITELJSKE PRIVREDE SRBIJE - HORES

OPŠTEM ETIČKOM KODEKSU U TURIZMU

''UNWTO se rukovodi uverenjem da turizam može dati značajan doprinos ljudskim životima i celokupnoj planeti. Ovo ubeđenje predstavlja centralnu tačku Opšteg etičkog kodeksa u turizmu, kao putokaza za dalji razvoj turizma. Pozivam sve da pročitaju, šire i usvajaju Kodeks za dobrobit turista, organizatora putovanja, zemalja domaćina i njihovih okruženja širom sveta''- Taleb Rifai, generalni sekretar Svetske turističke organizacije (UNWTO).

Opšti etički kodeks u turizmu,kao osnovni referentni okvir za odgovorni i održivi razvoj turizma, predstavlja sveobuhvatan setprincipakojima se rukovodeglavni učesnici u turizmu. Usmeren je podjednako na organe vlasti, privatni sektor, lokalne zajednice i turiste, i ima za cilj da doprinese da se maksimalno uvećaju koristi od turizma uz umanjenjemogućihnegativnih efekata na životnu sredinu, kulturnu baštinu i društva širom sveta.

Kodeks je usvojen 1999. godine od strane Generalne skupštine Svetske turističke organizacije (UNWTO), a dve godine kasnije je posebno priznat od strane Ujedinjenih nacija, što je ohrabriloUNWTO da zagovara efektivnosprovođenjeprincipa Kodeksa. Iako nije pravno obavezujući, Kodeks ima mehanizam implementacije na dobrovoljnoj osnovi kroz priznavanje uloge Svetskog komiteta za etiku u turizmu,kao nezavisnog i nepristrasnog organa,kome se zainteresovane strane mogu obratiti kada je reč o primeni i tumačenju ovog dokumenta.

Deset principa Kodeksa obuhvataju ekonomske, društvene, kulturne i ekološke komponente turizma: od njegovog doprinosa uzajamnom poštovanju i razumevanju između naroda i društava do turizma kao sredstvaindividualnog i kolektivnog ispunjenja,faktora održivog razvoja,korisnika kulturne baštine čovečanstva koji doprinosi njenom unapređenju ikorisne delatnostiza zemlje i društva domaćine,kao i obaveze učesnika u razvoju turizma, pravo na turizam, sloboduturističkih kretanja iprava radnika i preduzetnika u turističkoj privredi.

Kompletan tekst Opšteg etičkog kodeksa u turizmu nalazi se na sledećoj stranici: http://ethics.unwto.org/sites/all/files/docpdf/serbia.pdf

OPŠTI ETIČKI KODEKS U TURIZMU I KORPORATIVNA DRUŠTVENA

ODGOVORNOST ČLANOVA HORES-A

Članovi HORES-a su posebno posvećeni sledećim odredbama Opšteg etičkog kodeksa u turizmu koje se prevashodno tiču privatnog sektora i korporativne društveneodgovornosti:

Kao sredstvo individualnog i kolektivnog ispunjenja, turizam bi trebalo da promoviše uzajamnu toleranciju, rodnu ravnopravnost i ljudska prava, kao i da se zalaže za borbu protiv eksploatacije ljudskih bića u bilo kojoj formi, naročito dece.

Neophodno je da svi učesnici u turizmu čuvaju prirodnu sredinu, u cilju dostizanja održivog privrednog rasta, usklađenog sa pravičnim zadovoljavanjem potreba sadašnjih i budućih generacija. Turističke aktivnosti i infrastruktura trebalo bi da budu tako osmišljenida štite prirodnu baštinu, čuvaju resurse i izbegnu stvaranje otpada. Najbolje bi bilo da se ključni učesnici u turizmu, a naročito stručnjaci u ovoj oblasti, slože oko uvođenja organičenja ili zabrana svojih aktivnosti kada se one sprovode u posebno osetljivim područjima prirode.

Planiranje i poslovanje smeštajnih objekata i destinacija trebalo bi da integriše lokalno stanovništvo u ekonomiju i socijalni milje destinacije, dajući prednost lokalnoj radnoj snazi uvek kada je stepen potrebnih kvalifikacija isti. Investitori i stručnjaci uoblasti turizma i investitori morajuda izrade studije o uticaju svojih razvojnih projekata na okruženjeda objavljuju transparentne informacije o svojim budućim programima injihovim mogućim posledicama i da razvijaju dijalogsa zainteresovanim stanovništvom.

HORES se zalaže za donošenje sistemskih mera koje bi učinile hotelijersku i restoratersku industriju Srbije konkurentnom. PU Hores ima obavezu da usvoji standarde za kategorizaciju restorana, njeno sprovođenje kod svojih članica, kao i način sticanja i promene kategorije restorana. Članice HORES-a pristupiće uvođenju ekoloških standarda i energetskoj efikasnosti u hotelima.

U svetu je prisutan trend pomeranja, ka sistemima obuke koji su zasnovani na razvoju kompetencija, jer je to model koji pokreće i vodi tražnja (a ne ponuda) za kompetencijama. Poseban akcenat staviće se na obuci zaposlenih kao i nezaposlenih lica. AKADEMIJA HORES će sprovoditi program obuke za ugostiteljska zanimanja koji je zasnovan na razvoju kompetencija, u praksi, najviše će koristiti standarde kompetencija. Sistem zasnovan na kompetencijama fokusiran je na potrebe onih koji razvijaju ili unapređuju svoja znanja, veštine i stavove.

Stručnjaci u oblasti turizma imaju obavezu da obezbede turistima objektivne i istinite informacije o destinacijama i o uslovima putovanja, smeštaja i boravka. Neophodno je da u saradnji sa javnim sektorom vode računa o bezbednostii sigurnosti svojih klijenata, da obezbede postojanje neophodnih mehanizama za repatrijaciju turista (u slučaju bankrotstva turističkih preduzeća), kroz delovanje odgovarajućih sistema osiguranja i pomoći, kao i da isplate pravičnu naknadu u slučaju nemogućnosti ispunjenja ugovorenih obaveza. Doprinos kulturnom i duhovnom zadovoljenju turista i omogućavanje slobodnog ispovedanja njihovih religija je podjednako značajno.

Multinacionalne turističke kompanije ne smeju da iskorišćavaju svoju dominantnu poziciju u destinacijama, niti da na veštački način uvodekulturne idruštvene modeleu lokalne zajednice.U zamenu za slobodu da investirajuiposluju, one bi trebalo da učestvuju u lokalnom razvoju, izbegavajući prekomernu repatrijaciju svojih profita ili podsticanje uvoza.Fundamentalna prava zaposlenih i samozaposlenih radnika moraju biti zagarantovana. Pored toga, s obzirom da partnerstvo i odnosi između preduzeća emitivnih zemalja i zemalja domaćina doprinose održivom razvoju turizma, ove veze garantuju izraz podrške.

Članovi HORES-a se obavezuju da će uvek nastojati da se dosledno pridržavaju principa Opšteg etičkog kodeksa Svetske turističke organizacije (UNWTO) i da će obaveštavati Svetski odbor za etiku u turizmu o merama preduzetim u cilju promovisanja i sprovođenjadatih principa.

Beograd, maj 2016. godine.

Predsednik skupštine: Predednik UO: Direktor:

Tomislav Momirović, s.r. Aleksandar Vasiljijević, s.r. dr Georgi Genov, s.r.

Održivost - Sustainability - SR | EN

COMMITMENT OF THE MEMBERS

OF THE BUSINESS ASSOCIATION OF HOTEL AND RESTAURANT INDUSTRY SERBIAN HORES

GENERAL CODE OF ETHICS FOR TOURISM

"UNWTO is guided by the belief that tourism can make a significant contribution to people's lives and the entire planet. This conviction is the central point of the General Code of Ethics for Tourism, as well as a roadmap for the further development of tourism. I invite everyone to read, spread and adopted the Code for the benefit of tourists, tour organizers, host countries and their environments around the world" - Taleb Rifai, Secretary General of the World Tourism Organization (UNWTO).

The general code of ethics in tourism, as a basic frame of reference for the responsible and sustainable development of tourism, represents a comprehensive set of principles which will be guided by the main stakeholders in the tourism industry. It focuses equally on the authorities, the private sector, local communities and tourists, and aims to contribute to maximizing the benefit of tourism while reducing the potential negative effects on the environment, cultural heritage and societies around the world.

The Code was adopted by the General Assembly of the World Tourism Organization (UNWTO) in 1999, and two years later it was specifically recognized by the United Nations, which encouraged UNWTO to advocate effective implementation of the Code principles. Although it is not legally binding, the Code has the mechanism implemented voluntarily by recognizing the role of the World Ethics Committee in Tourism, as an independent and impartial body, to which interested parties can turn when it comes the application and interpretation of this document.

Ten principles of the Code, including economic, social, cultural and environmental components tourism of its contribution to the mutual respect and understanding between people and companies to tourism as a means of individual and collective fulfillment, a factor in sustainable development, user cultural heritage of mankind and contributes significantly to the advancement and a useful factor for countries and communities hosts and obligations of participants in tourism development, the right to tourism, free tourist movements of workers and entrepreneurs in the tourism industry.

The full text of the General Code of Ethics for Tourism is on the next page: http://ethics.unwto.org/sites/all/files/docpdf/serbia.pdf

GENERAL CODE OF ETHICS IN TOURISM AND CORPORATE

SOCIAL RESPONSIBILITY OF HORES MEMBERS

Members of HORES are specifically dedicated to the following provisions of the Global Code of Ethics in tourism, which is primarily related to the private sector and corporate social responsibility.

As a means of individual and collective fulfillment, tourism should promote mutual tolerance, gender equality and human rights, and to advocate for the fight against the exploitation of human beings in any form, in particular children.

It is essential that all participants in tourism preserve the environment, in order to achieve sustainable economic growth geared to satisfying equitably the needs of present and future generations. Tourism activities and facilities should be so made to protect the natural heritage, preserve resources and avoid waste. The best thing to be key players in the tourism industry, especially experts in this field agree on the introduction to restrict or ban their activities when they are conducted in a particularly sensitive natural areas.

Planning and operation of properties and destinations should integrate the local population into the economy and social milieu of the place, giving priority to local labor whenever the level of needed qualifications is the same. Investors and experts in the field of tourism and investors must make the development study on the impact of their development projects on environment to publish transparent information on their future programs in their possible consequences and to develop a dialogue with interested residents.

HORES is committed to adopting systemic measures that would make the Serbian hotel and restaurant industry competitive. PU Hores is obliged to adopt standards for categorization of the restaurant, its implementation in their states, as well as the manner of acquisition and change the category of restaurants. HORES members will take up introducing environmental standards and energy efficiency in hotels.

The world has a trend of moving to a system of training that is based on the development of competences, as this is the model that drives the demand (rather than offer) competencies. A special emphasis will be placed on training employees and the unemployed. ACADEMY HORES will implement a training program for catering professions, which is designed to develop competencies, in practice, most will use the standards of competence. The system is based on competencies focused on the needs of those who develop or improve their knowledge, skills and attitudes.

Experts in the field of tourism have an obligation of providing tourists with objective and truthful information on destinations and terms of travel, accommodation and travel. It is necessary, in cooperation with the public sector taking account of safety of its customers, to ensure that the necessary mechanisms for the repatriation of tourists (in the case of bankruptcy of tourist enterprises), through the action of suitable systems of insurance and assistance, as well as to pay fair compensation in the event of inability to fulfill contractual obligations. Contribution to the cultural and spiritual fulfillment of tourists and enabling the free profession of their religion is equally important.

The multinational tourism companies must not exploit its dominant position in the destination, or to artificially introduce cultural and social models in the local community. In exchange for the freedom to invest and do business, they should participate in local development, avoiding the excessive repatriation of their profits or their induced imports. Fundamental rights of employees and self-employed workers must be guaranteed. In addition, given that partnership and relations between companies generating and receiving countries contribute to the sustainable development of tourism, these connections guarantee term support.

HORES members undertake to always strive to consistently adhere to the principles of Global Code of Ethics of the World Tourism Organization (UNWTO) and will inform the World Committee on Tourism Ethics of the measures taken to promote and implementation of the given principles.

Belgrade, 25th May 2016

The President of the Assembly Chairman of the Board Director

Tomislav Momirović Aleksandar Vasiljijević dr Georgi Genov